

**Dormition of The Mother of God  
Ukrainian Catholic Church**



**Українська Католицька Церква  
Успення Пресвятої Богородиці**

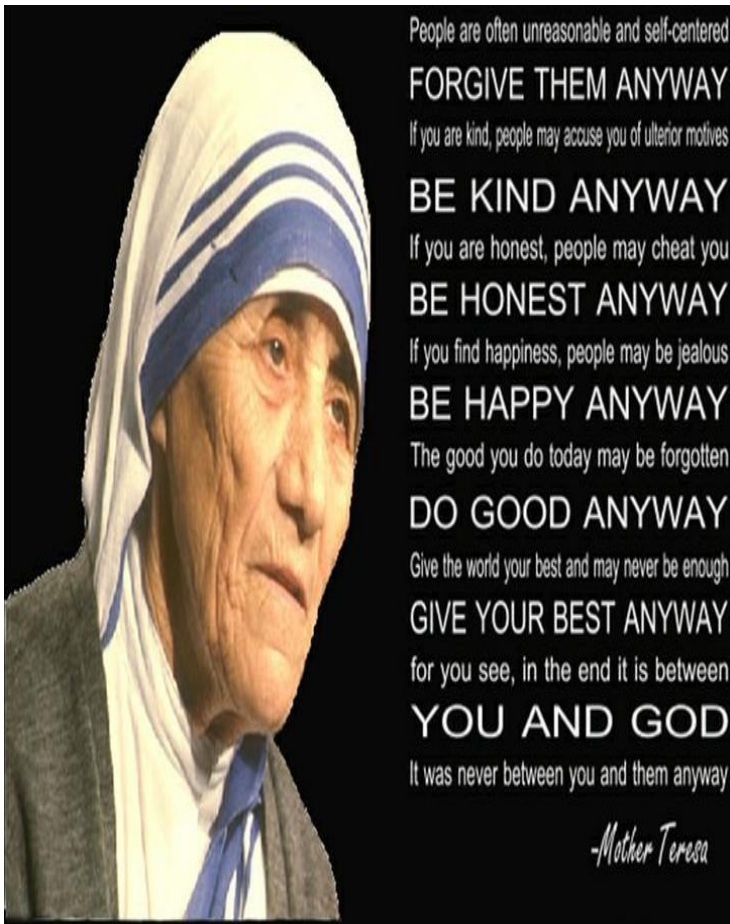
1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 Tel.: 250-860-7295

Email: dormitionkelowna@gmail.com

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/> Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)



**SUNDAY OF FORGIVENESS; CHEESE-FARE SUNDAY**

**Неділя Прощення; Неділя Сиропусна**

The Repose of Our Venerable Father Constantine the Philosopher, in the Monastic Life, Cyril, Teacher of the Slavs (+ 869 A.D.); and our Venerable Father Auxentius (+457-474 A.D.);

and the Venerable Maron the Wonder

*Прп. Авксентія. Переставлення прп. Константина філософа, у монахах Кирила, учителя слов'янського.*

*February 14<sup>th</sup>, 2021 A.D.*

***"If you forgive the faults of others,  
your heavenly Father will forgive you yours!  
If you do not forgive others,  
neither will your heavenly Father forgive you!"***

**- The Son of God our Lord and Saviour Jesus Christ  
strongly emphasises today** (Gospel according to Saint Evangelist  
Matthew 6:14 - 15)

THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:

**Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer,**

**Serving One's Neighbour, Leadership, Fostering &  
Serving Unity and Missionary Spirit.** – Pastoral Letter of His  
Beatitude Sviatoslav Shevchuk

**Christian Greetings:**

**Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever!**

**Слава Ісусу Христу! – Слава на Віку!**

**Slava Isusu Chrystu! – Slava na Viky!**

**Christ Is among us! - He Is and Will Be!**

**Prayer During the Coronavirus Outbreak:**

Lord, Our God,  
We thank you for the life that is your gift,  
For the providence that sustains us,  
And for your wisdom that directs the course of our days.  
The threat of an infection of coronavirus is upon us today.  
This disease causes fear among us and has claimed lives.  
We humbly beg you, loving Lord,  
Dispel our fear and deliver us from this and other diseases.  
Heal those who are afflicted and stop the spread of the virus.  
Strengthen us in charity to care for one another.  
For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

**Молитва у Часі Спалаху Коронавірусу:**

Господи, Боже наш,  
Дякуємо Тобі за життя, яке є Твоім даром,  
За провидіння, яке нас підтримує,  
І за Твою мудрість, яка спрямовує хід наших днів.  
Сьогодні перед нами загроза зараження коронавірусом.  
Ця хвороба викликає страх серед нас і забирає життя.  
Ми смирено просимо Тебе, люблячого Господа,  
Розвій наш страх і позбав нас від цієї та усіх інших хвороб.  
Вилікуй тих, хто страждає, і зупини поширення вірусу.  
Зміцнюй нас у благодаті, щоб ми дбали одні про одних.  
Бо Ти - Бог милосердя, доброти та любові, і ми прославляємо Тебе Отця, Сина і Святого Духа, нині, і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

**Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest individually at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephon or internet, want him to visit you, your relative or friend at their home, hospital or care homes, please, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.**

❖ **FIRST DAY OF LENT/The Great Fast starts tomorrow, on Monday, February 15<sup>th</sup>. Please note that both the First day of the Great Fast/Lent, as well as Good Friday, are two days of the strictest fasting.** On these days we refrain from consuming meat, eggs and dairy products. Wishing you a blessed and spiritually enriching the Great Fast/Lenten Journey!

**Liturgical propers in English language:**

**Troparion (tone 4):** When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* "Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy."

**Troparion** (tone 4): From your childhood you befriended wisdom,\* O God-inspired Cyril.\* Behold her as a pure virgin all radiant\* you took her as a brie for yourself,\* and as with beads of gold\* she adorned your mind and soul.\* O blessed Cyril,\* like your namesake of Alexandria\* we have found you wise in name and truth.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Kontakion** (tone 2): With teaching that was sound and divinely inspired\* you enlightened the world as with luminous rays.\* Flashing like lightning and surrounding the world\* you scattered the radiant word of God\* in the west, the north, and the southern lands,\* bringing light to the world with your wonders, O blessed Cyril.

Now and for ever and ever. Amen.

**Kontakion** (tone 2): O Master, Guide to Wisdom\*, Bestower of prudent counsel,\* Instructor of the foolish and Defender of the poor ones;\* make firm my heart and give it understanding.\* Give me a word, O Word of the Father:\* Behold, I shall not stop my lips from crying out to You:\* In Your mercy, have mercy on me who am fallen.

**Prokeimenon** (tone 8): Pray and give praise to the Lord our God.

verse: In Judea God is known; His name is great in Israel.

**Prokeimenon** (tone 8): Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones.

**Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans:** (Rom. 13:11 - 14:4)



*Brothers and Sisters: It is now the hour for you to wake from sleep, for our salvation is closer than when we first accepted the faith. The night is far spent; the day draws near. Let us cast off deeds of darkness and put on the armor of light. Let us live honorably as in daylight, not in carousing and drunkenness, not in sexual excess and lust, not in quarreling and jealousy. Rather, put on the Lord Jesus Christ and make no provision for the desires of the flesh.*

*Extend a kind welcome to those who are weak in faith. Do not enter into disputes with them. A man of sound faith knows he can eat anything, while one who is weak in faith eats only vegetables. The man who will eat anything must not ridicule him who abstains from certain foods; the man who abstains must not sit in judgment on him who eats. After all, God himself has made him welcome. Who are you to pass judgment on another's servant? His master alone can judge whether he stands or falls. And stand he will, for the Lord is able to make him stand.*

**Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Hebrews** (Hebrews 7:26-8:2)

*Brothers and Sisters, for it was fitting that we should have such a high priest, holy, blameless, undefiled, separated from sinners, and exalted above the heavens. Unlike the other high priests, he has no need to offer sacrifices day after day, first for his own sins, and then for those of the people; this he did once for all when he offered himself. For the law appoints as high priests those who are subject to weakness, but the word of the oath, which came later than the law, appoints a Son who has been made perfect forever.*

*Now the main point in what we are saying is this: we have such a high priest, one who is seated at the right hand of the throne of the Majesty in the heavens, a minister in the sanctuary and the true tent that the Lord, and not any mortal, has set up.*

**Alleluia** (tone 6): It is good to give praise to the Lord, and to sing to Your name, O Most High. (Ps. 91, 2).

verse: To announce Your mercy in the morning and Your truth every night. (Ps. 91, 3).

verse: Blessed is the man who fears the Lord; he shall delight exceedingly in His commandments. (Ps. 91, 13).

**Gospel:** (Matthew 6:14 - 21)

*The Lord said, for if you forgive others their trespasses, your heavenly Father will also forgive you; but if you do not forgive others, neither will your heavenly Father forgive your trespasses. "And whenever you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces so as to show others that they are fasting. Truly I tell you, they have received their reward. But when you fast, put oil on your head and wash your face, so that your fasting may be seen not by others but by your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. "Do not store up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal; but store up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there your heart will be also.*

**Gospel:** (John 10:9-16)

*The Lord said, I am the gate. Whoever enters by me will be saved, and will come in and go out and find pasture. The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life, and have it abundantly. "I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and runs away—and the wolf snatches them and scatters them. The hired hand runs away because a hired hand does not care for the sheep. I am the good shepherd. I know my own and my own know me, just as the Father knows me and I know the Father. And I lay down my life for the sheep. I have other sheep that do not belong to this fold. I must bring them also, and they will listen to my voice. So there will be one flock, one shepherd.*

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (Psalm 148:1).\* The just man shall be in everlasting remembrance;\* of evil hearsay he shall have no fear.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 111:6)

## Молитва Духовного Причастя

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарах!  
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.  
Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії,  
тому хоча б духовно прийди до мого серця!  
Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця,  
здаючи Твої слова: «Ось стою під дверима і стукаю.  
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,  
Я увійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».  
Я увесь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро  
й моя солодка Любове!

Торкнись мого серця і запали його,  
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

## Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts!  
I love You above all things and I desire to receive You into my  
soul. Since I cannot receive You now, I place before You my whole  
life and hope, O loving Master; and I ask, pray, and entreat You:  
Make me worthy to partake in a mystical way and with a pure  
conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for  
forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of  
the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for  
confidence before You, and not for judgment or condemnation.  
I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself  
completely to You. Permeate my soul and body, and never permit  
me to be separated from You. Amen.



**Літургійні частини Українською мовою:**

**Тропар (глас 4):** Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши\* і від прадідного засуду звільнившись,\* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:\* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,\* що дає світові велику милість.

**Тропар (глас 4):** Від пелен Ти старанно премудрість сестрою собі вчинив, богонатхненний,\* побачивши пресвітлу, як діву чисту, яку Ти прийняв і привів,\* і нею, наче намистом золотим, свою душу і ум прикрасив;\* Ти показав себе, як другий Кирило, блаженний,\* розумом і іменем мудрий.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак (глас 2):** Твердим і богонатхненним ученням просвічуєш світ, як пресвітлими зорями,\* обійшов Ти, як блискавка, вселенну, Кириле блаженний,\* розсіваючи пресвітле Боже Слово,\* на заході, і півночі, і півдні світ просвіщаючи чудесами.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак Тріоді, (глас 6):** Премудрости наставнику, розуму подателю,\* немудрих учителю і нищих захиснику,\* утверди, врозуми серце моє, Владико.\* Ти дай мені слово, Отче Слово,\* бо оце устами моїми не забороню, щоб звали Тобі:\* Милостивий, помилуй мене, падшого.

**Прокімен (глас 8):** Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому (Пс. 75, 12).

Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його (Пс. 75, 2).

**Прокімен (глас 7):** Возвеселиться праведник у Господі і уповає на Нього (Пс. 63, 11).

**Апостол: До Римлян Послання Святого Апостола Паела читання:** (Рим. 13,11 - 14,4)

*Браття і Сестри, вже пора вам прокинутись із сну: тепер бо ближче нас спасіння, ніж тоді, як ми увірували. Ніч проминула, день наблизився. Відкиньмо, отже, вчинки темряви й одягнімось у зброю світла. Як день, – поведімося чесно: не в ненажерстві та пияцтві, не в перелюбі та розпусті, не у сварні та заздощах; але вдягнітьсся у Господа Ісуса Христа і не дбайте про тіло задля похотей.*

*Слабкого в вірі приймайте, не вступаючи з ним у суперечки. Один вірить, що можна все їсти, а слабкий (у вірі) їсть городину. Хто їсть, хай тим, що не їсть, не гордує; а хто не їсть, хай того, що їсть, не судить, бо Бог його прийняв. Ти хто такий, що чужого слугу судиш? Своєму господареві стоїть він або падає; а стоятиме, бо Господь має силу втримати його.*



**Апостол: До Євреїв Послання Святого Апостола Павла читання** (Євр. 7,26-8:2)

*Браття і Сестри, такого нам годилося мати первосвященника: святого, невинного, непорочного, відлученого від грішників і вищого небес, який не має потреби, як ті первосвященники, щодня приносити жертви перше за власні гріхи і потім за гріхи народу, бо він зробив це раз, принісши себе самого в жертву. Закон бо настановляє первосвященниками людей, підлеглих немочі, а слово клятви, що було після закону, настановляє Сина, досконалого навіки. Головне ж з того, що ми сказали: ми маємо такого первосвященника, який возсів на небі по правиці престолу Величчя, служителя святині і справжнього на мету, що Господь спорудив, не чоловік.*

**Алилуя (глас 6):** Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній (Пс. 91,2).

Стих: Сповідати зарання милість Твою і істину Твою на всяку ніч (Пс. 91,3).

Стих: Праведник, як фінік, розцвіте, і як кедр на Ливані, виросте (Пс. 91,13).

**Євангеліє:** (Мт. 6, 14 - 21)

*Сказав Господь: "Коли ви прощатимете людям їхні провини, то й Отець ваш небесний простить вам. А коли ви не будете прощати людям, то й Отець ваш небесний не простить вам провин ваших. Коли ж ви постите, не будьте сумні, як лицеміри: бо вони виснажують своє обличчя, щоб було видно людям, мовляв, вони постять. Істинно кажу вам: Вони вже мають свою нагороду.*

*Ти ж, коли постиш, намасти свою голову й умий своє обличчя, щоб не показати людям, що ти постиш, але Отцеві твоему, що перебуває в тайні; і Отець твій, що бачить таємне, віддасть тобі. Не збирайте собі скарбів на землі, де міль і хробацтво нівечить, і де підкопують злодії і викрадають. Збирайте собі скарби на небі, де ні міль, ані хробацтво не нівечить і де злодії не пробивають стін і не викрадають. Бо де твій скарб, там буде і твоє серце."*

**Євангеліє:** (Ів. 10, 9 - 16)

*Сказав Господь юдеям, які до нього прийшли: Я – ворота. Хто ввійде через мене, спасеться. Він увійде, вийде і найде пасовисько. Злодій не приходять, хіба щоб красти, вбивати, вигублювати. Я прийшов, щоб мали життя і мали його вповні. Я – добрий пастир. Добрий пастир життя своє дав за овець. Наймит, який не пастир і якому вівці не належать, бачить вовка, що надходить, і кидає вівці та біжить геть; і вовк хапає їх і розполохує. Наймит же втікає, бо він наймит і не дбає про вівці. Я – добрий пастир і знаю моїх, і мої мене знають. Отець мій знає мене, і я знаю Отця; я життя моє кладу за мої вівці. Ще й інші вівці маю, що не з цієї кошари; і їх мушу привести: вони почують мій голос, і буде одне стадо й один пастир.*

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).\* Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс 32,1). \* Алилуя (х3).

*At the conclusion of every Divine Liturgy we say an additional prayer for Peace in Ukraine until the end of the war:*

***Our Father ... Hail Mary ... Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.***

**THANK YOU VERY MUCH!**

**ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!**

❖ **Gratitudes to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will** who by their kindness share time, talents and treasures, decorating the church, every person who knowingly or unknowingly for the other people thoughtfully make donations, care and help our parish community in various ways and projects by keeping and sharing their Christian love, unity by looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church communities!

➤ Dormition of The Mother of God Parish in Kelowna donations:

February 1 – 7<sup>th</sup>, 2021 A.D. Mail/drop off: \$610.00 E-transfers: \$150.00

February 8 – 14<sup>th</sup>, 2021 A.D. Mail/drop off: \$ 710.00 E-transfers: \$300.00

❖ On behalf of the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster and myself, we would like to thank all who took part in our global fundraising program, "**Christmas Candle/Різдвяна свічка**", for Caritas Ukraine. Because of all your generous donations, we were able to help needy, disadvantaged, disabled and orphaned children in Ukraine. Considering our current state with the pandemic and churches being closed, I am very pleased with what we accomplished and thank you all for your efforts. This year we raised **\$2,000** bringing us to a total of **\$26,953** collected for Caritas Ukraine since our appeal started in 2012. Щиро дякуємо всім тим що взяли участь і нехай Бог благословить Вас. Thank You and God Bless - Dana Koren Lupynis. For more information, please contact Dana Koren Lupynis, Natalia Lupynis or Emelia Lupynis at [nweparchy.christmascandle@gmail.com](mailto:nweparchy.christmascandle@gmail.com) and follow us on Facebook at Caritas "**Christmas Candle/Різдвяна свічка**" Campaign, sponsored by NWEparchy.

❖ Thank you very much to all Christians praying Rosary in Ukrainian language on-line live (more than 22,000 people participated together LIVE from all around the World) and watching recorded (more than 50,000 people) rosary prayer led by Rev. Fr. Andriy Werbowy and Rev. Fr. Pavlo Myts on this past Tuesday from Kelowna, BC Rosary unites: «Вервиця єднає» | Молитва на вервиці у прямому ефірі 09.02.2021 A.D.

- «Вервиця єднає» | Молитва на вервиці у прямому ефірі, 09.02.2021 - YouTube
- <https://www.facebook.com/Zhyve.tv/videos/134488581855436>
- [www.zhyve.tv](http://www.zhyve.tv) <https://www.youtube.com/channel/UCsr-R-8PMxZv9Ckbgmyb3Bw>

**DONATIONS!** Amid Covid-19 outbreak causing these difficult and challenging times we continue to rely on your generosity! Please continue to support our parish financially by e-transfer (it is a direct deposit, no security question is needed) via [dormitiontransfer2020@gmail.com](mailto:dormitiontransfer2020@gmail.com) or mailing a cheque payable to **Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8 Thank you for your support and care at this uneasy time for us all.


**“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!”** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

**NOTE: Due to the growing numbers of the confirmed COVID-19 cases and BC Provincial Government orders: all Christian churches including our Ukrainian Catholic parishes are temporarily closed for public services until further notice in 2021 A.D.!**

**Your pastor is praying privately for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, participate via facebook streamings and other on-line church services, stay healthy and safe!**

[https://www2.gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support/restrictions?utm\\_campaign=20201118\\_GCPE\\_AM\\_COVID\\_1\\_NOTIFICATION\\_BCGOV\\_BCGOV\\_EN\\_BC\\_NOTIFICATION#social-gatherings](https://www2.gov.bc.ca/gov/content/safety/emergency-preparedness-response-recovery/covid-19-provincial-support/restrictions?utm_campaign=20201118_GCPE_AM_COVID_1_NOTIFICATION_BCGOV_BCGOV_EN_BC_NOTIFICATION#social-gatherings)

### CONGRATULATIONS! ЩИРО ВАС ВІТАЄМО!

 May the Almighty God bless in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to Mr. Wesley and Mrs. Monica Schaumleffel for giving birth to their newborn daughter, Mr. Robert and Mrs. Sayvonne McBride for giving birth to their little newborn son, Joelle Lalach on her birthday (Feb. 15<sup>th</sup>), Lindsay Lalach on her birthday (Feb. 17<sup>th</sup>), Nicholas Lalach on his birthday (Feb. 18<sup>th</sup>), Antonina Voytovych on her birthday (Feb. 20<sup>th</sup>), to all Christians celebrating heavenly patron's name days, and any other special anniversaries this week Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!

### NEWS and ANNOUNCEMENTS:

**LIVE STREAMING** of church services from **Dormition of the Mother of God**

**Ukrainian Catholic Church in Kelowna, B.C.:** <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

You can also view 24 / 7 many inspiring videos, articles, pictures, etc. are regularly published by the pastor. Please visit our parish Facebook page: **DormitionKelowna Parish:** <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

✚ Please also welcome to visit our Cathedral Facebook page for live-stream videos of the liturgical services at Holy Eucharist Cathedral: <https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral/>

**THANK YOU FOR PRAYING TO GOD AT YOUR HOMES AND ON-LINE TODAY!**

**Wishing you and all your dear ones to be blessed by God with health, hope, joy, peace and Christian love!**

**Liturgical and Sacramental Services are celebrated by your spiritual father-pastor at the church during this week:**

**Bible readings for 1<sup>st</sup> week of the Great Fast/Lent:**

Monday: Genesis 1:1-13; Proverbs 1:1-20 & Isaiah 1:1-20; Tuesday: Genesis 1:14-23; Proverbs 1:20-33 & Isaiah 1:19-2:3;

Wednesday: Genesis 1:24-2:3; Proverbs 2:1-22 & Isaiah 2:3-11; Thursday: Genesis 2:4-19; Proverbs 3:1-18 & Isaiah 2:11-22;

Friday: Genesis 2:20-3:20; Proverbs 3:19-34 & Isaiah 3:1-14.

**SUNDAY, February 14<sup>th</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (Service in Kelowna, BC)

at **9:00 a.m.** The Divine Liturgy: *God's blessings for all our parishioners, their family members, all relatives and friends.* (in English)

at **11:00 a.m.** The Divine Liturgy: *God's blessings for all our parishioners, their family members, all relatives and friends.* (in Ukrainian)

Mon., Feb. 15<sup>th</sup> (**Beginning of the Great Fast/Lent**) - **4:00 a.m.** Stations of the Cross

Tue., Feb. 16<sup>th</sup> at **10:00 a.m.** Parastas Service and the Divine Liturgy of the Funeral Day: *repose of the soul of Mr. Myron Stec*

Wedn., Feb. 17<sup>th</sup> at **1:00 p.m.** The Divine Liturgy of Presanctified Gifts: *repose of the soul of Mr. Michael Proch*

Fri., Feb. 19<sup>th</sup> at **10:00 a.m.** Sorokousty/Memorial Service for deceased parishioners, relatives and friends

Two works of mercy set a person free: Forgive and you will be forgiven, and give and you will receive.

Sat., Jan. 20<sup>th</sup> at 3:40 p.m. Lectio Divina Bible Studies

at 4:00 p.m. The Divine Liturgy: *God's blessings for all our parishioners, relatives and friends.* (in Eng. and Ukr.)

**Sunday services in Penticton, BC if the Government allows to re-open the churches for public liturgical services, if not then**

at 5:00 p.m. Vespers (*Service in Kelowna, BC*)

**SUNDAY, February 21<sup>st</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (*Service in Kelowna, BC*)

at 9:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings for all our parishioners, their family members, all relatives and friends.* (in English)

at 11:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings for all our parishioners, their family members, all relatives and friends.* (in Ukrainian)

**Wishing you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace and Christian love daily!**

### **Communal Right of Mutual Forgiveness**

*Explanation: Our Christian faith has been preserved through the ages in 2 ways: Scripture (written) and Tradition (verbal). Since parts of the second one are sometimes forgotten, the Church now is trying to bring them back into practice. One such practice of our Christian tradition is the Order of "Fraternal Reconciliation", a beautiful and meaningful practice of the ancient church community. Nowadays, it is most preserved in the monasteries and is being brought back by many of our parishes. After the Liturgy you are invited to participate in this Order. When the disciples of the Lord asked him to teach them how to pray (Luke 11:1- 13), He left us with what we refer to as the Lord's Pray - the "Our Father". In this prayer we pray as a community or family, we do not say "My Father who is in Heaven..." we pray: "Our Father..." We ask God to forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. Before beginning our Great Lent Journey, together as a parish community or family, it is important for us to express our desire to seek forgiveness for anything that we may have done; that may have hurt or offended another in the past year or during our life time. It is also important to extend our forgiveness to others so that we can be free of these heavy burdens, and walk together as a family and as true sons and daughters of God! This Communal Right of Mutual Forgiveness is not the Mystery/Sacrament of Reconciliation (Confession) nor does it replace that Mystery/Sacrament, but rather is a tangible sign to each other of our willingness to forgive. It is a moment during which we can experience being forgiven as well as extending forgiveness. Hence there is no need to name our offenses, but rather with total sincerity in our hearts we us say to each other: "Forgive me my brother/sister" and answer with sincerity and love, "May God have mercy on you and know that I forgive you."*

**“O Master, Guide to Wisdom, Bestower of prudent counsel, Instructor of the foolish and Defender of the poor ones; make firm my heart and give it understanding. Give me a word, O Word of the Father: Behold, I shall not stop my lips from crying out to You: In Your mercy, have mercy on me who am fallen.”** – Kontakion of the Sunday of Forgiveness prayerfully reminds all of us today

**Priest:** Humbly bowing our heads and knees, let us pray to the Lord.

**Faithful:** Lord, have mercy.

**Priest:** O Lord Jesus Christ our God, the hope of all the lands of this earth and of those who are far at sea and high in the air, you gave us these holy days of Lent through your laws and prophets, thus giving us an example of penance and the mortification of our passions. You yourself after the fulfillment of time came in body to this world and having fasted forty days and forty nights you instituted and sanctified the Lent. Therefore, being generous and merciful, bless us all, that we may in perfect penitence, in true humility, in prayers and profound bows, in hunger and thirst, and frequent kneeling, in the contriteness of our heart, we may begin these holy days of Lent, and without sin and with a clean conscience to complete them, by guarding the true faith and to become victors over sin. Bestow unto us an Angel of peace that he would guard our lives, that they would not be endangered or destroyed by the visits of the enemy or evil circumstances.

Teach us to always do good, strengthen us by your power for this Lenten struggle against our passions, to cleanse our souls and bodies, that we may be worthy and without judgment to receive communion of your most Holy Body and most precious and life-giving Blood. For you are the God of graces and mercies and lover of mankind, and desire that all would be saved. We give glory to you and to your eternal Father, and to your Most Holy, good and Life-Spirit, now and forever and ever.

**Faithful:** Amen.

**Priest:** Bless me, my Sisters and Brothers, and forgive me, a sinner, whatever offenses I may have committed this day and all the days of my life by word, deed and thought as well as by all my senses. (*bows to all the faithful*)

**Faithful:** **May God forgive you, Reverend Father. Bless us also and forgive our offences voluntary and involuntary.** (*also bow*)

**Priest:** May the Lord God by His grace forgive you all your sins and have mercy on you.

Let us pray for our Most Holy Universal Pontiff Francis Pope of Rome, for His Beatitude Patriarch Sviatoslav, for our Most Reverend Metropolitan Lawrence, for our God-loving Bishop David, and the God-loving Bishop-Emeritus Severian, all our priestly, diaconal and religious orders, our nation, government and all people in service of our country.

**Faithful:** **May God save and have mercy.**

**Priest:** For the noble benefactors, founders and all parishioners of this holy church, for those who serve and who have served in it.

**Faithful:** **May God save and have mercy.**

**Priest:** For those who are absent and for those who are travelling.

**Faithful:** **May God protect and have mercy.**

**Priest:** For our benefactors and those who are kind to us.

**Faithful:** **May God reward and have mercy.**



Priest: For those who hate us and for those who love us.

Faithful: **May God forgive and have mercy.**

Priest: For the sick and suffering.

Faithful: **May God heal and have mercy.**

Priest: For our departed relatives and faithful of our parish and Eparchy.

Faithful: **May God grant them remembrance and rest and everlasting be their memory.**

Priest: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

Faithful: **Amen.**

✚ **PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR:** Most Reverend Bishop-Emeritus Severian Yakymyshyn, Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Danny M., Jordan M., Kit C., Shirley C., Olga Kuzyk, George Dashkewytsch, Olga Romanyshyn, Kay Initski, Kalyna Kociuba, William Shuya, Maria Pylypchuk, Bronie Huska, Peter Huska, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, Lorraine Turcotte, Dr. Nadia Popil, the Hillman Family, John Bulych, Joseph Stetch, Stefania Paraniuk, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Marilyn Daulat and Family, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochuk and all members of our parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.

**SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS:** *Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily!* We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.

#### **Catholic Education Prayers of the Faithful for February 2021 A.D.**

- For Catholic Education: That our Catholic schools may be inspired by the example of the many great saints who have gone before them and who intercede for them, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That our Catholic schools may inspire students to a life of love and service, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That our Catholic schools may fill students with a love for learning and a desire to change the world for the better, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That the teachers in our Catholic schools may be strengthened for their important task in our world, we pray to the Lord.

**Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

**Pastoral and Sacramental Ministry:** **Baptisms:** by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** by appointment.

**Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time, **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time),

**Funerals and Memorials:** by appointment.

✚ **Devotional Services to Blessed Vasyl Velychkovsky:** Every Wednesday at 7:00 pm, Live-Streaming on the YouTube Shrine Channel: <https://www.youtube.com/watch?v=1Og0D2DhlpU> Website: Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine: <https://bvmartyrshrine.com/>



✚ On behalf of our church family, assurance of our prayers and deepest sympathy are to Mr. Stec's relatives, friends and all people who knew, loved and supported him during his earthly life's time journey! **May our Lord and Saviour Jesus Christ place our brother-parishioner Mr. Myron Stec's soul in the place where all the saints abide, and may his memory be everlasting with the Lord and our prayers! – Vichnaya Pamyat'!**



✚ **PLEASE NOTE: Our Church parking lot is rented by Scuka Constuction Company workers during week.**

✚ **Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is available for sale at our parish:** Perogies – \$ 7.00 per dozen, Kovbasa / Garlic Sausage - \$ 10.00 per 1-pound ring, Pie - \$ 9.00. If you need more information or to place your order, please contact Mrs. Alice Pelechaty at 250-763-4870 or Olena Fedorov at 778-821-0759.

✚ **An old, medium size deepfreezer is broken and must be replaced with a working one for our church kitchen use and future food sales.** If any person can donate a good, working deepfreezer or help to buy a new one it will be trully appreciated.

✚ **Express Depot Recycling:** We have this set up for parishioners to use. They enter the church's phone number and place the sticker on the bag. All monies will then be able to be able to be etransfered (after \$10) or check (after \$50). It can help with donations for those unable to attend and financially support the church. <https://www.return-it.ca/express/>

**VIBRANT PARISH PRAYER:** O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.



**МОЛИТВА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ:** Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зшли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріпленною нас Твоєю присутністю та єдною нас кожнoчасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дiбр для розбудови Твого царства. Єдною нас у мирі та згоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світлом евангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



**FAITHFUL GIVING ...** Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. **Please, continue to be supportive, possitive and generous!**



**Rachel's Corner:** *"It is a blessing from God to understand that what I did years ago is a mortal sin, and how many others don't fully understand that as well. On A Rachel's Vineyard Retreat I learned that there is a loving God that is merciful with us and is always waiting for us to return to Him. I hope many more can attend this retreat that has helped me so much."* - Testimonial

Come on a Rachel's Vineyard™ Retreat with us and allow that to be the window that leads you to the door to His merciful embrace.  
Ph.: 250-762-2273 Come on a Rachel's Vineyard™ Retreat and let these words come alive for you as He makes a miracle of you.  
[www.RachelsVineyardKelowna.com](http://www.RachelsVineyardKelowna.com) [info@rachelsvineyardkelowna.com](mailto:info@rachelsvineyardkelowna.com) Like us on Facebook: [Rachel's Vineyard Kelowna](https://www.facebook.com/RachelsVineyardKelowna)

**Members of the Parish Executive Council and Comettes 2020-2021 A.D.:**

**Pastor:** Rev. Fr. Pavlo Myts

- Chairperson of the Parish Council:** Mrs. Yvonne Crawford      **Vice-Chairperson:** Mrs. Maria Matsychko
- Financial Secretary:** Mrs. Elizabeth Hnylycia      **Treasurer:** Mrs. Lydia Pfob      **Recording Secretary:** Mrs. Gloria Dudych
- Pastoral Team:** Mrs. Maria Cacchioni, Mrs. Marilyn Daulat, Mrs. Patricia Hamilton, Mrs. Marion Kaskiw, Mrs. Anne Boitson
- Parish Choir and Cantoring:** Mrs. Lesia Achtymichuk, Mrs. Vlasta Fantych, Mr. Andriy Tomashevskyy
- Sacristy Comettee:** Mr. Leo Brazeau, Mr. Eldon Hnylycia
- Knights of Culunbus Round Table Comittee:** Mr. Lawrence Syrynk, Mr. Steven Popyk, Mr. Nick Pizio, Mr. Edward Kaskiw, Mr. Eldon Hnylycia, Mr. Bill Boitson, Mr. Leo Brazeau, Mr. Nick Lalach, Mr. Neil Lalach, Mr. Harvey Lalach, Mr. Don Martin
- Fundraising Comettee:** Mrs. Ann Boitson
- Catechism and Youth Ministry Comittee:** Mrs. Marilyn Daulat, Mrs. Lydia Pfob, Mrs. Naomi Lindstein
- Church flowers decoration:** Mrs. Elizabeth Hnylycia, Mrs. Lesia Achtymichuk, Ms. Mariya Shandalla
- Altar Linen comittee:** Mrs. Alice Pelechaty, Mrs. Lesia Achtymichuk, Mrs. Elena Fedorov, Mrs. Iryna Voytovych, Mr. Joseph Stetch
- Social Comittee:** Ms. Mariya Shandalla, Mr. Ivan Gudz      **Ukrainian Language School:** Dobr. Mariia Myts, Mrs. Elena Fedorov
- Kitchen Comittee:** Mrs. Alice Pelechaty, Mr. Joseph Stetch, Mrs. Elena Fedorov, Mr. Lawrence and Mrs. Judy Syrynk,  
Mrs. Lydia Pfob, Mrs. Iryna Voytovych, Mr. Edward Kaskiw
- Maintenance Comittee:** Mr. Edward Kaskiw, Mr. Harvey Lalach, Mr. Ron Pfob, Mr. Roman Fedorov, Mr. Andriy Tomashevskyy.

**Please be aware and remember that your help is always appreciated, and we still need more parishioners to volunteer!**  
**Thank you for your support and care at this uneasy time for us all.**

***"Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!"*** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)



**BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, processions, welcoming, parish cleaning, projects, etc. **VOLUNTEERS HELP IS ALWAYS APPRECIATED:** to help out with weekly cleaning in the church, cutting the grass and maintaining the lawn, etc. If you can help out, please, let us know. Please, contact Mrs. Yvonne Crawford or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!** NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please sent it by email to the office at [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com) by no later than 3:00 p.m. on Thursday.

**Bequests and Wills:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC and Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 or to Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC, the sum of \$\_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."



*Earthly Creations*  
*Floral Art Gift Gallery*

Marie E. Shandalla  
250-861-5825  
2630 Pandosy Street  
Kelowna, BC V1Y 1V6  
[marie@earthlycreations.net](mailto:marie@earthlycreations.net)  
Canadian Made — Canadian Grown  
*'Life is all about Love'*

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,

please, let us know by contacting the parish office.

## Stewardship Prayer

O God, the Father of every gift, all that we are and have comes from your hand.

In Jesus Christ, your Son, you have given us the greatest of all gifts.

Fill our hearts with his love, so that we may be parish communities of faithful, caring people.

Grant us the grace to be good stewards who, in the name and spirit of Jesus, share our gifts of time, talent and treasure for the building up of your Kingdom in our Diocese and throughout the world.

May we see Our Pilgrimage of Faith Appeal as our way to live gratefully and give generously for your honor and glory.

Through Christ our Lord. Amen



**TERANCE CODERRE**  
Assistant Manager - Funeral Director  
O 250-762-2299 | F 250-862-9544  
[terance.coderre@sci-us.com](mailto:terance.coderre@sci-us.com)

**FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES**  
1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2  
[www.firstmemorialfuneralkelowna.com](http://www.firstmemorialfuneralkelowna.com)



Вічна Пам'ять  
250.860.7077  
**Springfield**  
FUNERAL HOME